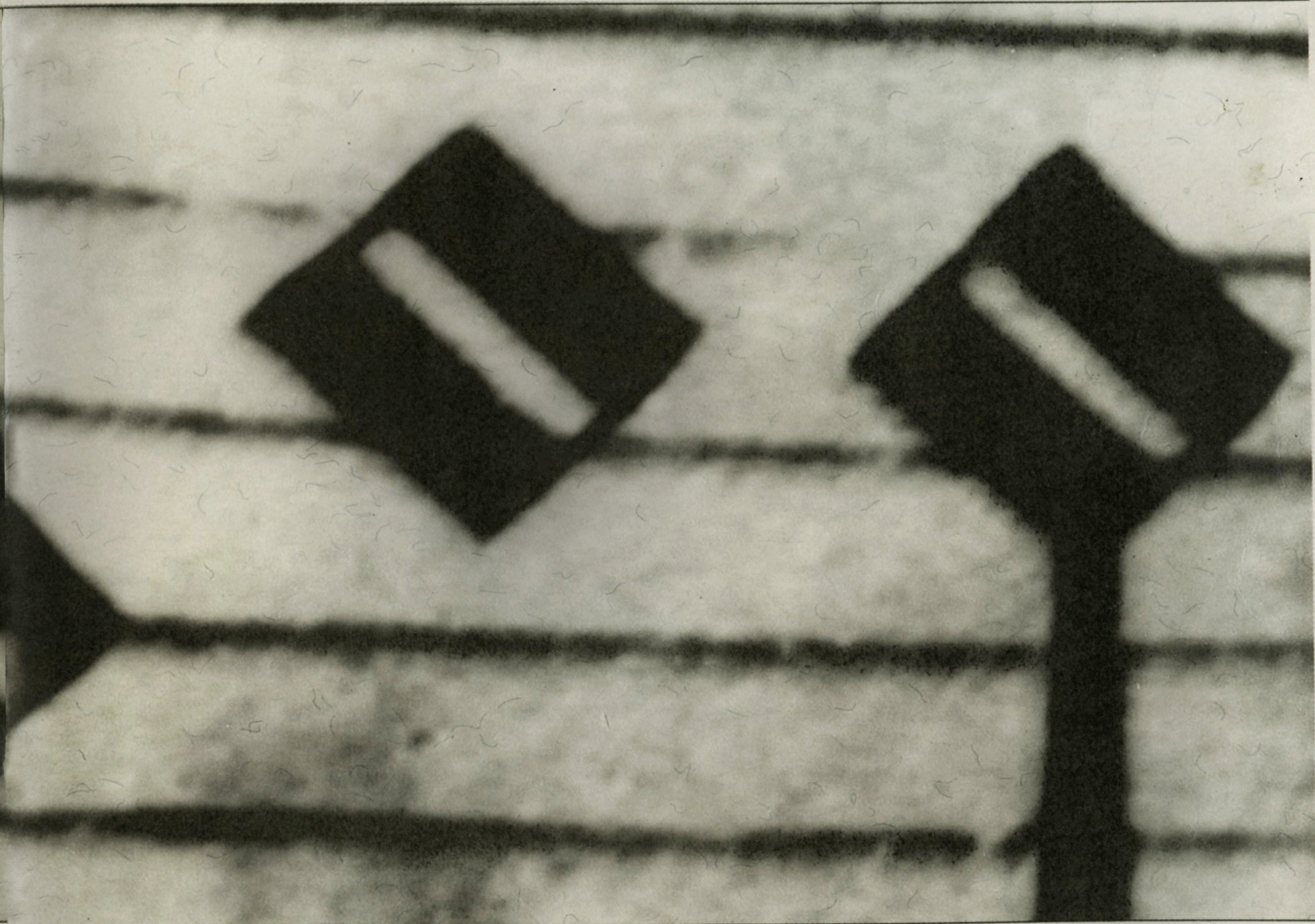


Cuadernos del Seminario Nacional de Música en la Nueva España y el México Independiente



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Juan Ramón de la Fuente
Rector

Mari Carmen Serra Puche
Coordinadora de Humanidades

Arturo Pascual Soto
**Director del Instituto
de Investigaciones Estéticas**

Lucero Enríquez
**Responsable del proyecto
Musicat y del Seminario Nacional
de Música en la Nueva España y
el México Independiente**

Coordinadores regionales
Durango: Drew Edward Davies
Guadalajara: Celina Becerra
Mérida: Álvaro Vega
México: Nelson Hurtado
Oaxaca: Sergio Navarrete Pellicer
Puebla: Montserrat Galí
San Cristóbal de las Casas: Miguel
Pavía y Calvo

Editor
Enrique Martín

Comité editorial
Drew Edward Davies
Lourdes Turrent
Thalía Velasco

Secretaría editorial
Margarita Covarrubias
Mónica Mézquita Palacios
Myriam Fragoso Bravo

Diseño
Gabriel Yáñez

Las opiniones expresadas en los Cuadernos del Seminario Nacional de Música en la Nueva España y el México Independiente son responsabilidad exclusiva de sus autores.

Cuadernos del Seminario Nacional de Música en la Nueva España y el México Independiente es una publicación del proyecto Musicat del Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma de México, Circuito Mario de la Cueva, s/n, Ciudad Universitaria, C.P. 04510, México, D.F. Correo electrónico: musicat_web@yahoo.com.mx
www.musicat.unam.mx

Actas de Cabildo, Canonjías, libro 1, ff. 98-132v. Conaculta, reproducción autorizada por la Dirección General de Sitios y Monumentos del Patrimonio Cultural y el Acervo de la Catedral Metropolitana de la Ciudad de México.

Número 1

ISSN 1870-7513

Impreso en Maquila Bigart, Manuel Gutiérrez Nájera No 79-A Colonia Obrera México DF, marzo de 2007

Tiraje: 300 ejemplares

Distribución gratuita

CONTENIDO

PRESENTACIÓN Lucero Enríquez	2
Pensamiento	
ENFOCANDO LAS MÚSICAS HISPÁNICAS EN EL CAMPO ACTUAL DE LA MUSICOLOGÍA Drew Edward Davies	4
Desde los archivos	
EL EXAMEN DE OPOSICIÓN DE IGNACIO DE JERUSALEM Y STELLA Fernando Zamora y Jesús Alfaro Cruz	12
A LAS ARMAS CORRED: UN LLAMADO AL COMBATE POR LA LIBERTAD HACIA EL FINAL DEL VIRREINATO NOVOHISPANO Jesús Herrera	24
Informes	
AM 1592: NOTICIAS DEL PRIMER INVENTARIO MUSICAL DE UN MAESTRO DE CAPILLA DE LA CATEDRAL METROPOLITANA DE MÉXICO Jesús A. Ramos Kittrell	39
LIBROS DE CORO EN MUSICAT. RESCATE, CONSERVACIÓN, CATALOGACIÓN Y DIVULGACIÓN DE LA COLECCIÓN RESGUARDADA POR LA CATEDRAL METROPOLITANA Alberto Compiani, Nelson Hurtado, Bárbara Pérez, Mónica Pérez, Jesús A. Ramos Kittrell, Silvia Salgado y Thalía Velasco	42

LIBROS DE CORO EN MUSICAT. RESCATE, CONSERVACIÓN, CATALOGACIÓN Y DIVULGACIÓN DE LA COLECCIÓN RESGUARDADA POR LA CATEDRAL METROPOLITANA

Alberto Compiani, Nelson Hurtado, Bárbara Pérez, Mónica Pérez,
Jesús A. Ramos Kittrell, Silvia Salgado y Thalía Velasco
(*equipo multidisciplinario de libros de coro*)

La producción de libros de coro en la Nueva España probablemente se inició en el siglo XVI, debido a la necesidad de los religiosos españoles de contar con obras litúrgicas en territorio americano. A partir de entonces, estos bienes formaron parte fundamental del culto y las ceremonias heredadas de la tradición litúrgica musical europea. A la fecha, la riqueza de los libros de coro no radica solamente en su calidad estética o en su contenido musical; el valor histórico, musical, artístico y material de estos libros monumentales los convierte en material documental de gran importancia para la historia de la liturgia, de la música, del libro y del arte en México.

El estudio y rescate de la colección de libros de coro de la catedral metropolitana de la ciudad de México se derivó de los trabajos de catalogación y análisis de los libros de coro de polifonía que se encontraban resguardados en el Archivo de la Catedral de México.¹ El interés del padre Jesús Ávila Blancas, responsable estas obras en dicho templo, y de Salvador Valdez Ortiz, encargado del archivo, aunado al trabajo interdisciplinario de musi-

cólogos, historiadores de arte, bibliotecarios y conservadores, consolidó el proyecto Libros de coro en Musicat: rescate, limpieza e inventario de los libros de coro de la catedral de México. Esta primera etapa de trabajo tuvo como principal objetivo estabilizar el acervo, conformado por 116 libros de coro,² y permitió plantear la realización del proyecto Libros de coro en Musicat: rescate, conservación, catalogación y divulgación de la colección que resguarda la catedral metropolitana,³ en la que se ha emprendido el registro sistemático de los libros de coro, atendiendo al contenido musical, los elementos gráficos, la técnica de manufactura y el estado de conservación de los volúmenes.

En el presente artículo se explicarán las generalidades del plan, se detallarán sus avances y se plantearán algunas líneas de estudio que deberán abordarse una vez terminado el catálogo de la colección.

2 La colección originalmente contaba con un número mayor de libros; sin embargo, en 1967, cuando se fundó el Museo Nacional del Virreinato (Tepotzotlán), un gran número de volúmenes se adjudicó y trasladó a dicho recinto.

3 El proceso de catalogación se inició en mayo de 2005 y finalizará en 2007.

1 Trabajos realizados por los musicólogos Juan Manuel Lara, Bárbara Pérez, Omar Morales y Nelson Hurtado.

EL PROYECTO LIBROS DE CORO EN MUSICAT: RESCATE, LIMPIEZA E INVENTARIO DE LOS LIBROS DE CORO DE LA CATEDRAL DE MÉXICO
La primera temporada de trabajo del proyecto incluyó sustancialmente actividades de conservación, cuyo principal objetivo fue estabilizar la colección para mejorar las condiciones de los volúmenes y así permitir que, en una segunda etapa, los bibliotecarios, historiadores de arte, musicólogos y conservadores los catalogaran y estudiaran.

La estabilización de los libros comprende todas las actividades que frenan los procesos de deterioro y permiten a los usuarios consultar adecuadamente los volúmenes, entre ellas la fumigación, la limpieza y la realización de pequeñas intervenciones conservativas.

Si bien las tareas de preservación rescatan la naturaleza material de los bienes, el proyecto también previó el estudio de los materiales y de la técnica de su manufactura. Al respecto, es importante mencionar que no hay estudios que aborden esos aspectos de los libros de coro; de allí que el rescate se proponga incluso registrar y analizar materiales, técnicas de manufactura y estado de conservación.⁴ Los datos recabados han facilitado trabajos de tesis⁵ y permitido elaborar un inven-

tario detallado de todos los elementos de la colección. Por otro lado, son un antecedente para el registro de materiales documentales de naturaleza similar.

Las principales actividades de estabilización y registro realizadas por el equipo de conservación durante esta primera temporada fueron las siguientes:

TRASLADO

Tuvo como finalidad disponer la colección en un solo espacio donde se pudieran realizar los trabajos de conservación e investigación de los volúmenes. La serie se encuentra reunida en el denominado "Salón de coro"⁶ de la catedral metropolitana, espacio que la acogió desde el día en que algunos integrantes del proyecto Musicat fueron convocados en la catedral para trasladar los libros desde el atrio hasta ahí.⁷

guiar, sustentar y delimitar los procesos de intervención de los libros de coro. En la segunda, se estudia la técnica de manufactura, lo cual no se ha hecho hasta ahora de modo minucioso y metodológico, por lo cual se ha planeado realizar un registro exhaustivo de sus características. Alejandra Bourillón Moreno, "Propuesta metodológica para recuperar el plano en las hojas de pergamino del Códice Franco no. 2", tesis de licenciatura de restauración de bienes muebles, México, ENCRM, en preparación. En este análisis se propone el desarrollo de una técnica para recuperar el plano de las hojas deformadas del libro de coro de polifonía escrito por Hernando Franco, volumen que forma parte del acervo catedralicio. Ambas tesis probablemente se terminarán en 2007.

4 La ficha del área de conservación registró todos los aspectos referentes a la técnica de manufactura, así como al estado de conservación de los elementos gráficos y la encuadernación.

5 Mónica Pérez, "Libros de coro de la catedral metropolitana. Estabilización y análisis de su técnica de manufactura", tesis de licenciatura de restauración de bienes muebles, México, Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía (ENCRM) "Manuel del Castillo Negrete", en preparación. Como su título lo indica, este trabajo sigue dos líneas de investigación: en la primera se crea un marco teórico para determinar,

6 Las autoridades eclesiásticas asignaron el espacio anteriormente conocido como "Salón de los Quemados" para albergar la colección de libros de coro. A raíz del traslado de los volúmenes a este recinto, hemos propuesto que se le llame "Salón de coro".

7 La colección de libros de coro inicialmente estaba conformada por 114 volúmenes distribuidos de la

FUMIGACIÓN

Con ella se propuso eliminar hongos e insectos, tanto para detener cualquier ataque en la colección como para permitir la consulta segura a los custodios y usuarios del acervo.

ALMACENAMIENTO

Los anaqueles adquiridos para guardar los libros se diseñaron conforme a especificaciones de dimensiones, peso y material para conservar mejor la colección.⁸ Los libros de coro se colocaron en la estantería sobre una lámina de poli-propileno que facilita su deslizamiento en los entrepaños y evita que la pintura de los anaqueles sea raspada por las punteras y chapetones.⁹

LIMPIEZA SUPERFICIAL

Posteriormente, se procedió a realizar la limpieza superficial de los volúmenes. Esta tarea consistió en eliminar, por medio de brochas y aspiradora, esporas, exoesqueletos de insectos y partículas sólidas —como polvo, basura, excremento de roedores e insectos y tierra— acumuladas en la superficie de la encuadernación y en las fojas de los libros. Con este pro-

ceso se finalizó el tratamiento de fumigación, que no podía darse por concluido sino hasta que se hubiesen removido físicamente las esporas inactivas localizadas en la superficie y el interior de los libros.

REGISTRO

Tomando en cuenta la falta de información relativa a la técnica de manufactura y características de los libros de coro, fue fundamental elaborar un registro exhaustivo de ellos mediante fichas técnicas especialmente diseñadas. Éstas se dividieron en dos secciones, encuadernación y elementos gráficos, que a su vez cuentan con un apartado sobre técnica de manufactura —donde se especifican las características de los elementos constitutivos— y otro sobre el estado de conservación —donde se consigna el deterioro de los libros—. Se incluyó también el registro gráfico del estado de conservación, así como una propuesta de intervención para cada volumen.

El registro del estado de conservación reviste importancia capital, ya que es un punto de partida para establecer las condiciones reales de conservación en que se encuentra el acervo y así poder generar un diagnóstico, dar seguimiento en el futuro a la colección bibliográfica y formular un plan básico para manipularla. También brinda la información esencial para guiar cualquier intervención restauradora.¹⁰

¹⁰ Documentar y analizar las características materiales como la técnica de manufactura del encuadernado y de los elementos gráficos del libro son pasos esenciales para formular la propuesta de intervención más acertada posible, ya que si no se comprende la función y el manejo de un objeto, la intervención puede llegar a causar deterioro y afectar considerablemente su integridad.

Como complemento del registro gráfico, se elaboró otro que consistió en fotografiar rigurosamente, con herramientas digitales, la encuadernación, el lomo, la portada o folio inicial, la letra capitular y las letras características de cada volumen.

BASE DE DATOS

En ella se recopilaron todos los datos recabados en las fichas de registro. La base de datos permite analizar y correlacionar características de los materiales, de manera que sea posible establecer modelos constructivos y tendencias en la colección. Esta información representa un paso más en el conocimiento de las encuadernaciones mexicanas de la época virreinal y a ella podrá tener acceso cualquier investigador interesado en el tema. Asimismo, sustentará el diagnóstico del estado de conservación del acervo, que permitirá realizar una propuesta jerarquizando la atención de los deterioros más relevantes. El análisis de la base de datos se encuentra en proceso y estamos interpretando resultados y elaborando el diagnóstico.

PROYECTO LIBROS DE CORO EN MUSICAT: RESCATE, CONSERVACIÓN, CATALOGACIÓN Y DIVULGACIÓN DE LA COLECCIÓN QUE RESGUARDA LA CATEDRAL DE MÉXICO

Los resultados obtenidos en la primera temporada de trabajo, sumados al interés y apoyo de la doctora Teresa Uriarte y de la maestra Lucero Enríquez,¹¹ facilitaron la aprobación de una segunda etapa de trabajo, en la que se estableció como meta principal un catálogo de

¹¹ Directora del Instituto de Investigaciones Estéticas y responsable del Seminario Nacional de Música en la Nueva España y el México Independiente, respectivamente.

la colección. El equipo de trabajo quedó integrado por dos musicólogos, una historiadora de arte, una conservadora y asesores y becarios adscritos a las áreas de trabajo.

CATÁLOGO

El inventario realizado por los musicólogos permitió tener una idea general del contenido de los libros y definir la organización del acervo, que respondió a su contenido musical. De esta manera, la colección se dividió en dos grandes grupos: los libros de canto llano y los de polifonía. A su vez, el material de canto llano se distribuyó en tres conjuntos, según su papel en la celebración litúrgica: Misa, Oficio y Varía (en este último rubro se reunieron aquellos volúmenes que contienen misas y oficios).

Si bien el proceso de organización y catalogación de la serie estuvo dictado por el estudio del contenido musical y litúrgico, también tomó en cuenta el análisis de los elementos gráficos, los materiales constitutivos y el estado de conservación. Gracias al trabajo conjunto de los especialistas, se desarrolló una extensa ficha catalográfica compuesta por los siguientes campos: a) datos generales, b) contenido musical y litúrgico, c) elementos gráficos, d) encuadernación y e) estado de conservación.

La catalogación se realiza con la ayuda de musicólogos, bibliotecarios, historiadores de arte y conservadores, quienes describen y estudian el contenido musical y litúrgico, así como los elementos gráficos, los materiales constitutivos y el estado de conservación de cada volumen. El catálogo podrá consultarse en Internet¹² y se trabaja con la intención de realizar una versión impresa.

¹² En la página de Musicat: www.musicat.unam.mx.

A continuación se exponen algunas consideraciones de las tres áreas sustantivas del proyecto, derivadas del trabajo de catalogación actualmente desarrollado.

ESTUDIO Y CONTENIDO MUSICAL Y LITÚRGICO DE LOS LIBROS DE CORO¹³

Como ya se mencionó, el proyecto abarca el estudio de los libros de coro desde distintas perspectivas. Parte fundamental de la investigación se centra en el contenido histórico, musical y litúrgico de los libros de coro de la catedral metropolitana de México, que representan tres siglos de práctica litúrgica en la Nueva España. En su manufactura y contenido, estas obras no sólo muestran una elaborada concepción de la alabanza a Dios y los santos, sino también la diversidad de tradiciones musicales aplicadas por el clero regular en el ejercicio del oficio divino: melodías gregorianas, toledanas y otras aún por identificar.¹⁴

13 Texto redactado por Jesús A. Ramos Kittrell (New College of Florida).

14 El estudio de otras fuentes similares ha mostrado variaciones melismáticas entre melodías gregorianas y otras usadas en libros de coro franciscanos (por ejemplo, ms hrc 145, Libro de coro para el oficio de difuntos, Harry Ransom Research Center for the Humanities, The University of Texas at Austin, comparado con el oficio de difuntos hallado en el libro de coro MEX 6-1-2, de la catedral metropolitana). Además, ciertos cantos pueden ser rastreados en fuentes toledanas (por ejemplo, el himno *Pange lingua gloriosi* para el oficio de Corpus Christi, del libro de coro MEX 6-2-3, que muestra concordancia con el *Manual de párvos*, tradicionalmente muy usado antes de la publicación del *Manuale sacramentorum secundum usum ecclesiae mexicanae* en 1560, el cual incorpora un considerable componente del manual toledano, también muy empleado en la Nueva España, según Mariano Galván Rivera (ed.), *Tercer Concilio Provincial Mexicano*, Barcelona, Miró y Marsá, 1870). Otros cantos usados en el oficio de difuntos encuentran

El presente proyecto de catalogación, primer estudio exhaustivo de estos volúmenes, tiene como antecedente el proceso de microfilmación e inventario de los libros realizado por Thomas Stanford en 1964. A la fecha, el contenido de dichos libros ha mostrado ser consistente con una línea de uso cronológica descrita en diversas fuentes. Los diferentes oficios contenidos en estos libros muestran correspondencias con el catálogo descriptivo de Stanford, con los del doctor Luis Fernando de Hoyos presentados en 1749,¹⁵ los del cabildo de 1780¹⁶ y 1874¹⁷, y con el directorio de celebraciones de 1785.¹⁸

En el contenido de los 114 libros estudiados se reconocen tres grupos generales que describen el *Proprium de tempore* y el *Proprium sanctorum* del breviario romano:

- 1) Misales. Comprenden kyriales y graduales para misas propias de santos.
- 2) Himnarios. Himnos para oficios dentro de todo el año litúrgico.¹⁹

concordancias con ediciones del Ritual Romano del siglo XVIII e incorporan el canto y el manual toledano (por ejemplo, *Rituale romanum*, Pauli v Pont. Max. iussu editum ac deinde a Benedicto XIV auctum; cum canto toletano et appendice ex Manuali Toletano, Madrid, Typographia Regia, vulgo de la Gazeta, 1775).

- 15 Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano de México (en adelante ACCMM), Inventarios, caja 1, exp. 6, 1749.
- 16 ACCMM, Inventarios, caja 1, exp. 3, 1780.
- 17 ACCMM, Inventarios, libro 15, 1874.
- 18 ACCMM, libro 121, Directorio anual según el gobierno y práctica de esta santa metropolitana iglesia de México, 1785.
- 19 Es importante señalar que se han encontrado himnarios creados por frailes franciscanos

- 3) Oficios. Destinados a fiestas del propio del tiempo y el común de santos dentro del breviario romano, así como el oficio de difuntos.

Aunque hay libros creados exclusivamente para oficios específicos (por ejemplo, Semana Santa, Corpus Christi), otros comprenden varias celebraciones que siguen la línea cronológica dentro del calendario litúrgico (por ejemplo, el libro con el número 12 en el lomo contiene los oficios de Pentecostés, la Santísima Trinidad y Corpus Christi,²⁰ en ese orden). Además, ciertos oficios de menor rigor que las festividades de primera clase requerían el uso de hasta tres libros diferentes para su celebración.²¹

Por otra parte, el estudio del contenido musical de los libros de coro permitirá establecer concordancias con obras polifónicas compuestas por los grandes maestros de capilla de la catedral metropolitana, lo cual ampliará el conocimiento del contexto ritual de dichas piezas dentro del oficio divino. A manera de ilustración, podemos señalar que

cuyos cantos se irán comparando con himnarios comisionados por el cabildo y revisados por el chantre de la catedral.

- 20 Aunque hay dos libros que contienen única y exclusivamente el oficio de Corpus, el libro número 12 contiene el oficio de vísperas, usado para esta celebración *extra tempus* en la catedral. ACCMM, libro 121, Directorio anual según el gobierno y práctica de esta santa metropolitana iglesia de México, 1785, f. 39v.
- 21 Por ejemplo, para celebrar la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe, las antífonas de magnificat y la misa se encontraban en el libro que llevaba el número 87 en el lomo, las antífonas para maitines en el libro 40 y los salmos en el libro 42, el cual contenía el oficio para el día de la Asunción.

se han encontrado concordancias entre las melodías del oficio de Corpus Christi y las usadas en composiciones de Francisco López (por ejemplo, el himno *Tantum ergo*)²² y Manuel de Sumaya (por ejemplo, el invitatorio para maitines *Christum Regem*, donde se cita el incipit del canto y se usa la técnica de paráfrasis para el resto de la melodía).²³

El presente estudio de catalogación de los libros será el primer paso hacia otro de reconstrucción histórica de prácticas músico-litúrgicas en la catedral metropolitana de México, trabajo musicológico hasta ahora sin precedentes en fuentes similares de América Latina.

ESTUDIO DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS DE LOS LIBROS DE CORO

El equipo de historia del arte se planteó como objetivo principal catalogar y estudiar los estilos caligráficos y plásticos, con base en la identificación de las formas y funciones de las escrituras e iluminaciones presentes en los libros de coro. Para ello se identificaron y registraron materiales y formas decorativas de los elementos escritos —texto y notas— y las letras iniciales de los manuscritos.

Parte importante del trabajo realizado fue la digitalización de todos los folios e iluminaciones de los cien libros de canto llano de la colección, pues ha servido para sistematizar la información, controlar el desarrollo del trabajo y conservar y divulgar el acervo. Cabe mencionar que actualmente se tienen cerca de 15 000 fotografías digitales tomadas por los equipos de conservación y de historia del arte.

22 ACCMM, Libro de coro (polifónico) VII, ff. 45v-47r.

23 ACCMM, Libro de coro (polifónico) IV, ff. 15v-16r.

ESTUDIO DE LOS MATERIALES, TÉCNICA Y ESTADO DE CONSERVACIÓN DE LOS LIBROS DE CORO

El registro elaborado por los conservadores es más que una descripción detallada de cada una de las partes de los libros, pues constituye una rica fuente de conocimientos para investigar datos relacionados con el uso, la función, los hábitos y la historia de este importante acervo.

La división de la serie de libros de coro de la catedral, de acuerdo con su contenido y uso litúrgico, en dos grandes grupos de obras de canto llano y de polifonía, corresponde con la primera gran clasificación que realizamos desde el punto de vista de su descripción constructiva. El primer y más abundante grupo de la colección, conformado por 102 volúmenes manuscritos de canto llano,²⁴ cuenta con ejemplares de gran formato (alrededor de 800 x 650 mm) y de encuadernaciones sólidas —tapas de madera—, escritos con letra gótica, itálica y romana humanista sobre hojas de pergamino e iniciales iluminadas.²⁵ Por otra parte, los 14 libros de polifonía utilizados por la capilla musical de la catedral son de menor formato, están escritos principalmente con “tipografía” humanista e itálica (existen algunos impresos) sobre papel y no presentan —salvo contadas excepciones— letras iluminadas.

FUTURAS LÍNEAS DE TRABAJO

Los trabajos e investigaciones realizados en la primera fase del presente proyecto han enri-

quecido considerablemente el conocimiento histórico, estético, musical y material de los libros de coro. Si bien estos bienes bibliográficos se han valorado tradicionalmente como obras de arte resguardadas por la Iglesia, pocas veces se ha examinado su contenido y su técnica de manufactura.

Por otra parte, es necesario mencionar que uno de los principales aciertos del proyecto ha sido el trabajo multidisciplinario. Cada uno de los participantes ha aportado conocimientos relacionados con su especialidad que han resultado fundamentales para las actividades del proyecto. El concepto que cada especialista tenía del libro de coro se ha modificado y enriquecido. De esta manera, el rescate de ese bien va más allá de lo material, pues nos encontramos ante un proceso de salvaguarda tanto material como intangible.

La consumación de la segunda etapa del proyecto permitirá consolidar el conocimiento del contenido de los libros de coro, además de enriquecer las investigaciones materiales de la colección y dar seguimiento a la conservación de tan importante acervo. El proceso de catalogación y estudio de este último ha definido líneas de investigación relacionadas con la musicología, la liturgia, formas artísticas, codicología y procesos de manufactura y conservación. Estos análisis se realizarán una vez que se haya terminado el catálogo de la colección, lo cual permitirá a los investigadores tener una idea clara y general de los contenidos y características de ésta.

²⁴ La colección cuenta también con ocho libros de canto llano impresos, resguardados hasta hoy en el Archivo del Cabildo, que se integrarán a ella. Su estudio y registro enriquecerá las investigaciones desarrolladas por el equipo de trabajo.

²⁵ Los otros volúmenes que integran el grupo de libros de canto llano son impresos en formato menor.



187075131

